

Scheda Insegnamento

Denominazione Insegnamento: Lingua e Letteratura Rumena II	Course title: Romanian Language and Literature II
Codice: 27001191	SSD: L-LIN/17
Crediti Formativi (CFU): 9	Ore: 63
Anno di corso: III	Year course: third
Corso di Laurea: Lingue e Culture Moderne – mutua dal corso di insegnamento di Letteratura Rumena III attivato presso il Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne.	Degree course: Modern languages and cultures – intercurricular course with Romanian Literature III (9 CFU) for Modern languages and cultures
Docente/Professor: Vanhese Gisèle gvanhese@unical.it Coordinatore dei Corsi di Laurea in Lingue e Culture Moderne e Lingue e Letterature Moderne Responsabile del rapporto di riesame del Corso di Laurea in Lingue e Culture Moderne e del Corso di Laurea in Lingue e Letterature Moderne Per il curriculum si rinvia alla pagina docente pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici (http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/).	
Copertura didattica: mutuazione.	Teaching Coverage: intercurricular course
Periodo didattico: II semestre.	
Orario del corso:	Course timetable:
Aula:	
Modalità di frequenza: frequenza obbligatoria.	Method of attendance: Compulsory
Commissione d'esame: Gisèle Vanhese (Presidente) Componenti: Yannick Preumont, Danilo De Salazar, Valentina Sirangelo.	
Lingua di insegnamento: Rumeno.	Language of instruction: Romanian
Conoscenze ed abilità da conseguire: Gli studenti che seguiranno il corso acquisiranno conoscenze relative alla storia della lingua e della letteratura rumena, con particolare riguardo agli aspetti della critica testuale. Verranno forniti, inoltre, gli apporti linguistici, comunicativi e culturali necessari al consolidamento del livello B1, con riferimento all'ascolto, alla lettura e alla traduzione. Gli studenti saranno messi in condizione di conoscere le varie tipologie definite dalla rilettura del tema scelto nella letteratura rumena dell'epoca moderna e contemporanea e di possedere i principali strumenti di comprensione e d'interpretazione del testo. Potranno inoltre	Learning Outcomes: Students following the course will acquire in-depth methodological and theoretical-scientific knowledge concerning the History of Romanian Language and Literature, particularly with regard to textual criticism aspects. Furthermore, they will receive the linguistic, communicative and cultural supplies which are necessary to reach the B1+ level, with reference to listening, reading and translation. Students will be acquainted with the different typologies defined by the re-reading of a chosen theme in Modern and Contemporary Romanian Literature and will be given the main text-understanding and text-interpretation tools.

<p>applicare il metodo di analisi acquisito ad altri autori e ad altri testi rispetto a quelli presentati nell'ambito delle lezioni.</p> <p>Gli studenti acquisiranno la capacità di leggere, interpretare e contestualizzare i testi più rappresentativi della letteratura rumena dell'epoca moderna e contemporanea, di compiere ricerche bibliografiche autonome e di ricostruire il dibattito critico sugli autori trattati.</p> <p>Potranno inoltre comunicare le proprie conoscenze – sia sul piano dei contenuti che su quello metodologico – utilizzando, se necessario, il lessico specialistico di base relativo agli studi del settore.</p> <p>Gli studenti del corso saranno, infine, in grado di acquisire un metodo di studio fondato sulla specificità della disciplina e mirato a interpretare e commentare testi appartenenti alla letteratura rumena dell'epoca moderna e contemporanea.</p>	<p>Moreover, they will be able to apply the comparative methodology to other authors and other texts apart from those presented throughout the lessons.</p> <p>Students will acquire the competence to read, interpret and contextualize the most representative texts of Modern and Contemporary Romanian Literature, to carry out autonomous bibliographical research and to reconstruct the critical debate concerning individual authors.</p> <p>Furthermore, they will be able to convey their knowledge – both on the content level and on the methodological one – using, if necessary, the specialized vocabulary concerning field studies.</p> <p>Finally, students attending the course will learn a study method based on subject specificity and aimed to compare, interpret and comment analytically several texts belonging to Modern and Contemporary Romanian Literature.</p>
<p>Organizzazione della didattica: lezioni frontali ed esercitazioni.</p>	<p>Teaching method: frontal lessons and practical exercises</p>
<p>Programma/Contenuti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La letteratura orale; 2. Le varie tipologie proposte dalla rilettura della tematica dell'acqua nella letteratura rumena dell'epoca moderna e contemporanea; 3. Approfondimento, per ogni autore scelto, delle costellazioni simboliche nelle quali la tematica si inserisce; 4. Analisi delle strategie retoriche che sottendono le costellazioni simboliche. 	<p>Course Contents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Oral Literature; 2. The various typologies proposed by the re-reading of the water theme in Modern and Contemporary Romanian Literature; 3. In-depth analysis, for each chosen author, of the symbolic constellations in which the theme inserts itself; 4. Analysis of the rhetorical strategies underlying symbolic constellations.
<p>Testi/Bibliografia:</p> <p>G. Bachelard, <i>Il complesso di Caronte. Il complesso di Ofelia</i>, in <i>Psicanalisi delle acque</i>, Red/Studio Redazionale (Immagini del profondo 9), ult. ed., pp. 89-112;</p> <p>G. Bachelard, <i>L'acqua materna e l'acqua femminile</i>, in <i>Psicanalisi delle acque</i>, op. cit., pp. 137-157;</p> <p>I. Bulei, <i>Breve storia dei Romeni</i>, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1999, pp. 99-122;</p> <p>D. O. Cepraga, L. Renzi, T. Sperandio (ed.), <i>Le nozze del Sole. Canti vecchi e colinde romene</i>, Roma, Carocci ed., 2004;</p> <p>M. Eminescu, <i>Cezara</i>, in <i>Opere</i>, VII, Proza literară, Ed. Academiei RSR, Bucarest, 1977, pp.</p>	<p>Recommended Reading:</p> <p>G. Bachelard, <i>Il complesso di Caronte. Il complesso di Ofelia</i>, in <i>Psicanalisi delle acque</i>, Red/Studio Redazionale (Immagini del profondo 9), Last. Edit., pp. 89-112;</p> <p>G. Bachelard, <i>L'acqua materna e l'acqua femminile</i>, in <i>Psicanalisi delle acque</i>, op. cit., pp. 137-157;</p> <p>I. Bulei, <i>Breve storia dei Romeni</i>, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 1999, pp. 99-122;</p> <p>D. O. Cepraga, L. Renzi, T. Sperandio (ed.), <i>Le nozze del Sole. Canti vecchi e colinde romene</i>, Roma, Carocci ed., 2004;</p> <p>M. Eminescu, <i>Cezara</i>, in <i>Opere</i>, VII, Proza literară, Ed. Academiei RSR, Bucarest, 1977,</p>

<p>118-133; M. Eminescu, <i>Cesara</i>, in <i>La mia ombra e altri racconti</i>, Milano, B.U.R., 2000, pp. 50-84; B. Mazzonei, <i>Un percorso di storia della lingua romena</i>, in F. Sabatini, A. Golini (eds.), <i>L'Europa dei popoli</i>, vol. IV, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato & Editalia, 1997, pp. 461-467. Sitografia: www.unifi.it/letrum www.dacoromanica.ro. Testi letterari di altri autori romeni e testi critici saranno indicati dal docente all'inizio del corso. Ulteriori informazioni bibliografiche verranno fornite durante le lezioni.</p>	<p>pp. 118-133; M. Eminescu, <i>Cesara</i>, in <i>La mia ombra e altri racconti</i>, Milano, B.U.R., 2000, pp. 50-84; B. Mazzonei, <i>Un percorso di storia della lingua romena</i>, in F. Sabatini, A. Golini (eds.), <i>L'Europa dei popoli</i>, vol. IV, Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato & Editalia, 1997, pp. 461-467. Sitography: www.unifi.it/letrum www.dacoromanica.ro. Literary texts by other Romanian authors and other critical texts will be pointed out by the Professor at the beginning of the course. Further bibliographical information will be provided during the lessons.</p>
<p>Strumenti a supporto della didattica: videoproiettore, PC.</p>	<p>Teaching Tools:</p>
<p>Modalità di verifica dell'apprendimento: La modalità di verifica consiste in una prova scritta e in una prova orale al termine delle lezioni, con votazione in trentesimi ed eventuale lode. La soglia di superamento dell'esame è fissata in 18/30. Le votazioni inferiori a 18 equivarranno ad una valutazione insufficiente dell'apprendimento. Si verificherà il possesso delle conoscenze e delle abilità indicate nella riga n. 14, a partire dai contenuti del programma (riga n.16).</p>	<p>Assessment Methods: The assessment method will consist of an oral exam at the end of the course, with grade from 18 to 30.(eventually <i>cum laude</i>). Grades under the threshold of 18 will not be accepted. The exam will aim at verifying the knowledge and skills assumed in point 14, about the contents of point 16.</p>
<p>Calendario delle prove d'esame: 11 febbraio 2015 25 febbraio 2015 17 giugno 2015 15 luglio 2015 9 settembre 2015 16 dicembre 2015</p>	<p>Examinations schedule: 11 February 2015 25 February 2015 17 June 2015 15 July 2015 9 September 2015 16 December 2015</p>
<p>Link ad altre eventuali informazioni: per ulteriori informazioni si rinvia alla pagina docente pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici (http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/)</p>	<p>Links to any possible information: For further information, please visit the Dipartimento di Studi Umanistici website at http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/</p>
<p>Orari di ricevimento: ogni giovedì, dopo le lezioni, presso lo studio docente (cubo 28/A – secondo piano).</p>	<p>Office Hours: On Thursdays, after lectures, teacher office (28/A, II floor)</p>